

SUB Hamburg



A/639703

WARTOŚCI
WJĘZYKOWO-KULTUROWYM
OBRAZIE ŚWIATA
SŁOWIAN I ICH SĄSIADÓW
2
WOKÓŁ EUROPEJSKIEJ AKSJOSFERY

Redakcja
Jerzy Bartmiński
Iwona Bielińska-Gardziel
Stanisława Niebrzegowska-Bartmińska

WYDAWNICTWO
UNIwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej
LUBLIN 2014

Spis treści

Wokół europejskiej aksjofery

Od redakcji	9
-------------------	---

Dom

<i>Dorota Pazio-Wlazłowska</i> (Warszawa), <i>Olga W. Rotmistrowa</i> (Sankt Petersburg), DOM w aksjoferyze współczesnych Rosjan	11
<i>Elżbieta Skibińska</i> (Wrocław), <i>Dom à la française</i> : obraz potoczny a obraz słownikowy (rekonesans)	29
<i>Zuzanna Bułat Silva</i> (Wrocław), Portugalski DOM – badanie korpusowe	41

Praca

<i>Marija Stefanović</i> (Nowy Sad), O koncepcie PRACY (RAD) w języku serbskim	53
<i>Марина А. Еремича</i> (Нижневартовск), К изучению концепта ТРУДА в русском языке	65
<i>Jolanta Knieja</i> (Lublin), Rozumienie PRACY (ARBEIT) przez studentów niemieckich w świetle badań ankietowych	93
<i>Martyna Sońta</i> (Wrocław), Mówienie o pracy w języku hiszpańskich <i>milieuristas</i>	103

Europa

<i>Ольга Е. Фролова</i> (Москва), Российские образы Европы	117
<i>Natalia Długosz</i> (Poznań), O bułgarskim językowym obrazie EUROPY i EUROPEJCZYKA w kontekście danych ankietowych	131
<i>Dorota Brzozowska</i> (Opole), EUROPA w badaniach polskiej opinii publicznej i społecznej. Na materiale raportów OBOP i CBOS	149
<i>Łukasz Grabowski</i> (Opole), Językowy obraz EUROPY w Brytyjskim Korpusie Narodowym	163

Wolność

Рајна Драгичевич (Belgrad), **Понјатије СВОБОДЕ** в сербском јазыке и в сербској културе..... 185

Jolanta Janoszczuk (Lublin), **Językowy obraz WOLNOŚCI** we współczesnym języku niemieckim..... 209

Honor

Илияна Генеv-Пухалева (Kатовице), **Понјатието ЧЕСТ** в съвременния български език..... 225

Monika Grzeszczak (Lublin), **Polski HONOR** w świetle danych ankietowych i tekstowych..... 237

Podsumowanie obrad..... 261

Noty o autorach..... 271

Table of Contents

Within the sphere of European values

Introduction	9
--------------------	---

House

<i>Dorota Pazio-Wlazłowska</i> (Warszawa), <i>Olga Rotmistrova</i> (Sankt Petersburg), The HOUSE in the value system of contemporary Russians .	11
---	----

<i>Elżbieta Skibińska</i> (Wrocław), The HOUSE <i>à la française</i> : the colloquial vs. the lexicographic construal.....	29
--	----

<i>Zuzanna Bułat Silva</i> (Wrocław), The Portuguese CASA (HOUSE): A corpus study	41
---	----

Work

<i>Marija Stefanović</i> (Nowy Sad), On the concept of WORK (RAD) in Serbian	53
--	----

<i>Marina A. Eremina</i> (Nižneartovsk), On the concept of WORK (TRUD) in Russian	65
---	----

<i>Jolanta Knieja</i> (Lublin), The understanding of WORK (ARBEIT) among German students: A questionnaire study.....	93
--	----

<i>Martyna Sońta</i> (Wrocław), The Spanish WORK (TRABAJO) in the idiom of <i>mileuristas</i>	103
---	-----

Europe

<i>Olga Frolova</i> (Moskva), Russian portraits of EUROPE.....	117
--	-----

<i>Natalia Długosz</i> (Poznań), On the Bulgarian linguistic view of Europe and a European. Evidence from questionnaires	131
--	-----

<i>Dorota Brzozowska</i> (Opole), EUROPE in Polish public opinion polls on the basis of OBOP and CBOS reports.....	149
--	-----

<i>Łukasz Grabowski</i> (Opole), The linguistic picture of EUROPE in the British National Corpus.....	163
---	-----

Freedom

<i>Rajna Dragičević</i> (Belgrad), The concept FREEDOM (SVOBODA) in the Serbian language and culture	185
<i>Jolanta Janoszcyk</i> (Lublin), The linguistic view of FREEDOM (FREIHEIT) in contemporary German	209

Honour

<i>Iliana Genew-Puhalewa</i> (Katowice), The concept of HONOUR in contemporary Bulgarian	225
<i>Monika Grzeszczak</i> (Lublin), The Polish HONOR in questionnaires and texts	237
Towards a recapitulation	261
Authors	271